

## 英字新聞の読み方 基礎編その5

### P a r t 2

② ask to + 動詞 … : (依頼・要請) ~することを依頼する (要請する)

#### 例文 3

The U.N. security mission in Afghanistan has **asked** Japan **to treat** injured people under a plan to dispatch Self-Defense Forces medics to the country to provide human resources training, government sources said Sunday.

(語い) The U.N. security mission 国連の治安派遣隊、to treat 治療すること、injured people 負傷している人々、under a plan ~の計画のもとで、to dispatch 派遣するための (形容詞的役割をする to フレーズ)、Self-Defense Forces medics 自衛隊の衛生兵、to the country アフガニスタンへ、to provide 援助するために (副詞的役割をする to フレーズ)、human resources training 人材養成

(前から順に訳すと) アフガニスタンにいる国連の治安派遣隊は、日本に負傷している人々を治療することを要請してきた、自衛隊の衛生兵をアフガニスタンへ人材養成を援助するために派遣するための計画のもとで、と政府当局者は日曜日に語った。

#### 例文 4

Police have **asked** Yahoo Japan Corp. **to provide** data to identify who sought answers on its portal site for college entrance examinations while admissions tests were under way, investigative sources said Tuesday.

(語い) Police 警察、asked ... to provide ... ~に~を提供することを要請した、Yahoo Japan Corp. ヤフージャパン (ネット検索サービス会社)、data to identify 身元を特定するための情報 (形容詞的役割をする to フレーズ)、who sought answers 誰が回答を求めたか、on its portal site 同社のポータルサイトで、college entrance examinations 大学の入試、while ... ~の間に、admissions tests 入試、were under way 進行していた、investigative sources 捜査筋

(前から順に訳すと) 警察は要請した、ヤフー社に身元を特定するための情報提供することを、誰が回答を求めたか、大学入試のために同社のポータルサイトで、入試が進行している最中に、と捜査筋が火曜日に発表した。